

Djawa Baroe

Goensei-Kan
Padoeka Toean Besar
Seizaboero Okazaki

グンセイカン オカザキ
セイザブロー カッカ

15
sen

4

2603.2

大阪商船 O.S.K. Line



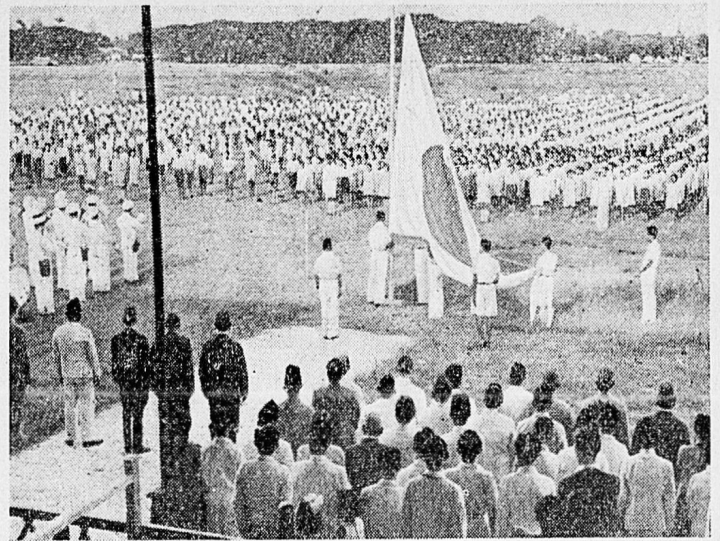
OSAKA SYŌSEN KAISYA

オーサカシヨセンカイシヤ

PERAJAAN HARI *Kigensetsoe*

Diseloeroeh noesa Djawa jang menjamboet tanggal 11 Pebroeari, Kigensetsoe didalam peperangan Asia Timoer Raja oentoeik pertama kalinja itoe, baik dikota maoepoen didésa, poen toko² orang Tionghoa atau diroemah-roemah bangsa Belanda Indo semoeanja mengibarkan bandéra Hinomaroe, toeroet merajakan hari moelai Nippon, jang mendjadi pemimpin Asia seloeroehnja itoe.

Gambar diatas : Oepatjara menghormati kearah istana di Tokio jang diadakan oléh Goenseikanboe, ditanah lapang Gambir Djakarta.
Gambar dibawah : Pahlawan² Balatentera jang menghormati kearah istana di Tokio bersama-sama dengan pesawat-pesawat oedara jang disajanginja.



ニガツ ジューイチニチ キゲンセツ オ ムカエタ
ジャワ カクチ デワ ニッショーキ オ カカゲ
セイダイ ナ オイワイ オ シマシタ

シャシン ワ ジャカルタ ガンビル ヒロバノ
ヨーハイシキ ト ヘイタイサン タチ ノ コーキョ
ヨーハイ



Kembali berhasil disekitar laetan kepoelauan Salomon.



Djoemlah hasil pertempoeran disekitar laetan Pasifik Selatan.

Sedjak tanggal 7 Agoestoes taohen jang laloe hingga tg 7 Peb·oeari taohen ini (menoeroet pengemoeman)

Matjam kapal	Jang ditenggelamkan	Jang diroesakkan	Djoemlahnja
Penempoer (Slagschip)	6	4	10
Kapal indoek pesawat terbang.	4	4	8
Kruiser.	36	6	42
Pemboeroe torpédo.	22	15	37
Kapal selam.	9	1	10
Penjapoe randjau.	1	1	2
Jang koerang terang modelnja.	0	3	3
Kapal pengangoet	17	6	23
Djoemlah	95	40	135

POELAU RENNEL

Pada tg. 29 Djanoeari petang hari pasoean oedara Angkatan Laoet Nippon tiba-tiba melihat Armada moesoeh jang koat didekat poelau Rennel dikepoelauan Salomon. Walaupoen oedara sangat boeroek, pasoean oedara Nippon itoe segera menjerang armada moesoeh itoe dan memberikan poekoelan hébat disebelah Oetara dari poelau itoe.

Pada ketika itoe djoega armada moesoeh mentjoba melarikan diri kedjoeroesan Tenggara. Tetapi pada tanggal 30 Djanoeari siang hari pesawat-pesawat oedara Nippon menghantam lagi armada moesoeh itoe dengan sangat hébatnja, sehingga dengan demikian gagallah maksoed moesoeh oentoek melakoekan serangan-serangan-pembalasanja.

HASIL PERTEMPOERAN.

- 2 boeah kapal penempoer (slagschip) ditenggelamkan.
- 3 boeah kruiser ditenggelamkan.
- 1 boeah kapal penempoer mendapat keroesakan sedang.
- 1 boeah kruiser mendapat keroesakan sedang.

3 buah pesawat terbang penempoor
ditémbak djatoeh.

Lagi poela pada tg. 1 Pebroeari pasoean
pesawat oedara dari Angkatan Laoet
Nippon mengadang dan menjerang armada
moesoeh jang berlajar disebelah Selatan
poelau Ysabel dikepoelauan Salomon. Per-
tempoeran oedara jang seroe laloe terdjadi
dengan memberi keroesakan jang sangat
hébat kepada moesoeh.

HASIL PERTEMPOERAN.

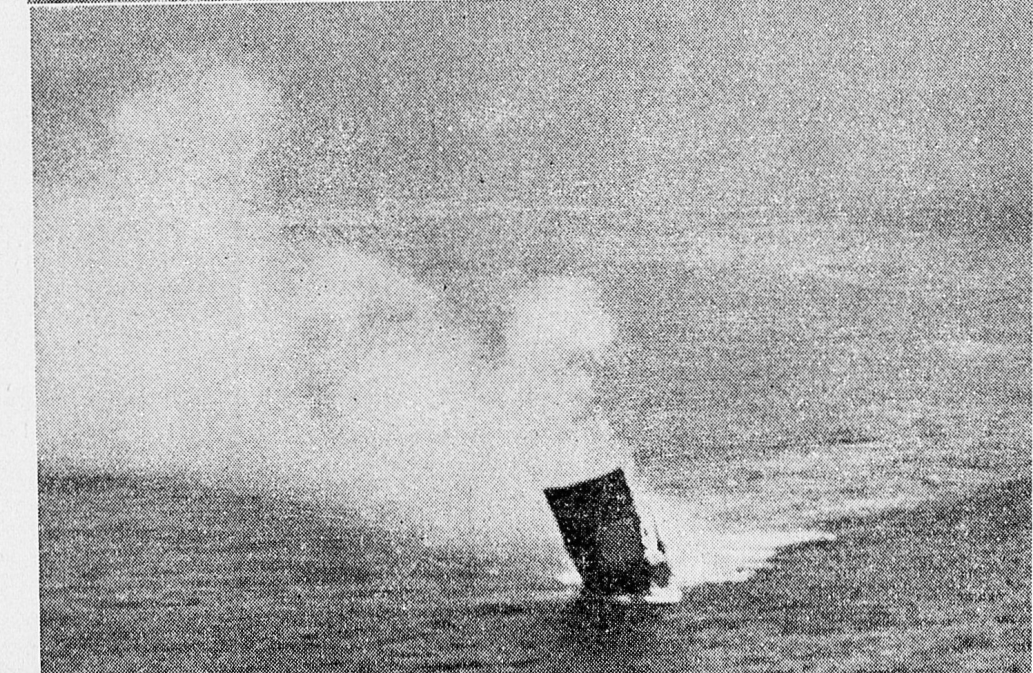
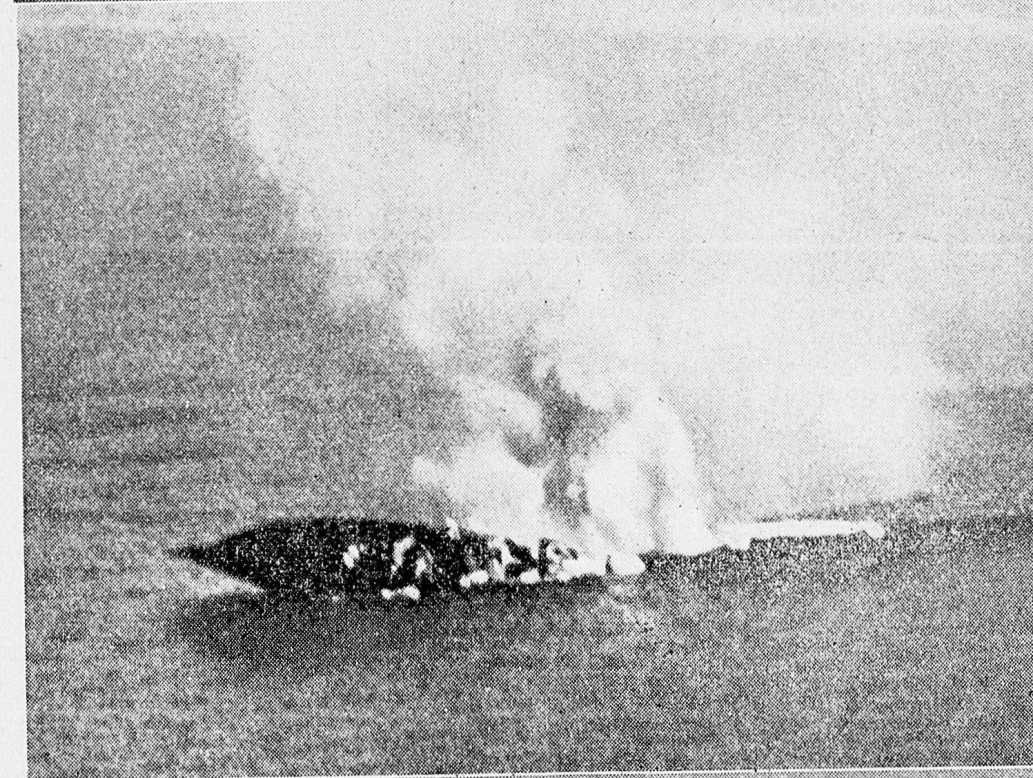
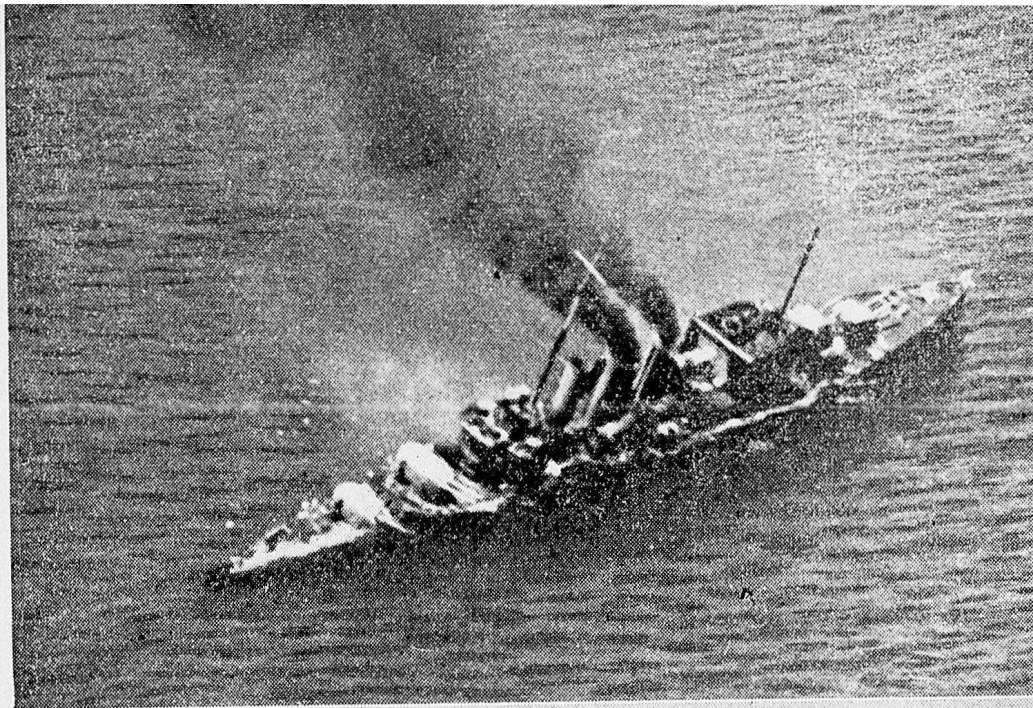
2 buah Kruiser ditenggelamkan di-
dalam sekedjap mata.

1 buah Pemboeroe torpédo ditengge-
lam'kan.

86 buah pesawat terbang ditembak
djatoeh.

Dengan jang dioemoemkan diatas, maka
djoemlah hasil peperangan jang diperoléh
Angkatan Laoet Nippon disekitar laoetan,
Pasifik Selatan dengan kepoelauan Salomon
sebagai poesatnja sedjak peperangan laoet
Salomon ke-1 sampai penjerangan kita
terhadap moesoeh disebelah Selatan poelau
Ysabel itoe, djadinja sedjak tg. 7 Agoestoeh
tahoen j.l. hingga tg. 7 Pebroeari tihoen
ini, telah 135 buah kapal perang dan kapal
lain² jang ditenggelamkan atau diroesakkan,
dan 996 buah pesawat terbang moesoeh
ditémbak djatoeh atau diroesakkan.

Gambar ini, memperlihatkan seboeah
kapal perang moesoeh jang hendak teng-
gelam kedaras laoet karena pemboman kita.



南太平洋水域の大戦果 戦略的基地設定完了 新作戦遂行の基礎成る

帝國海軍航空部隊は一月二十九日ソロモン群島
レンネル島東方に有力なる敵艦隊を発見、直ちに
出撃、これを同島北方海面に捕捉し全力を揮げ、
薄暮奇襲を敢行、翌三十日更にわか海軍航空部隊
は晝間強襲を敢行し、これにて大損害を與へ敵の反
撃企圖を破摧して戦艦二隻及び巡洋艦三隻を撃沈
戦艦一隻並びに巡洋艦一隻を中破、戦闘機三機を
撃墜した。

更に二月一日ソロモン群島イサベル島東南方に
機動中の敵海上部隊を捕捉攻撃し、同月七日まで
熾烈極まりなき戦闘を繼續して、これにて多大の損
害を與へ、巡洋艦一隻を撃沈、巡洋艦、駆逐艦各
一隻及び魚雷艇十隻を撃沈、大型爆撃機四機を含
む飛行機八十六機を撃墜した。

斯の如くニューギニア、ソロモン群島の線に於
てわが追撃と敵の反撃とが明せずして一大遭遇戦
を惹起するやわが軍は常に赫々たる勝利の記録を樹
てる一方、ビルマより旧蘭三諸島、北部ニューギ
ニア、北部ソロモン群島を経てマーシャル群島及
びその以北に亘る現在の線に米撃滅の戦略據点を
確保し、部隊の配備を了つて今後の大作戦遂行の
基礎を確立する目的を見事達成した。

一方この大戦果の蔭には日米遭遇戦の終点とも
いふべきソロモン群島のガダルカナル島、及びニ
ューギニア島の一角ブナ附近に、半歳の久しきに
わたりあらゆる艱苦缺乏に耐へ、寡兵よく執拗な
敵と闘ひ要地を死守し敵の全力をこの一点に牽制
したわが捨身の作戦掩護部隊の敢闘こそ大東亞戰
史中忍苦決戦の最大章であつて、いつれも至難な
前衛の任務を果して撤退死に新任務に轉身した。

寫真右は我爆撃により海底の深層と消える敵艦

Mengoendjoengi orang-orang Indonesia jang terkemoeka. (4)

Dikarang dan digambar oleh: Kanzo Tsoetsoemi.

Ke-an tentang Ki Hadjar Dewantara.

Ki Hadjar Dewantara jang diseboet orang sebagai mahagoeroe dikalangan pendidikan di Djawa, pada masa ini beroesia 53 taheen. Soedah selajaknja beliau jang pernah bersangkoet paoet didalam Indische partij, menjerboekan dirinja kedalam pergerakan Indonesia, poen didalam hal memimpin Taman Siswa, lebih 20 taheen lamanja, selaloe mengemoedikan badan pendidikan itoe dengan berdasarkan praktik, hingga berkembang sebagai ternjata pada masa achir ini. Maka keterangan-keterangan jang diberi oléh beliau tentang pedoman pendidikan bagi Indonesia tentoe berharga agaknja.

Kami lebih dahoeloe memadjoekan pertanjaan, sedjak dahoeleokah di Indonesia mémang telah mempoenjai soeatoe dasar jang mendjadi poesat pelbagai aliran tjita-tjita bagi bangsa Indonesia? Apakah poesat segala tjita-tjita bagi bangsa Indonesia itoe diboeat oléh pemimpin-pemimpin seperti toean?

„Sedjak keradjaan Mataram lama, rasa kesetiaan bangsa Indonesia terhadap radja, itoelah jang memimpin dan memoesatkan segala tjita-tjita dan sifat keboedajaan. Soenggoehpoen kami takoet akan mengambil ibarat hal orang Nippon, kami berpendapatan bahwa perasaan bangsa Indonesia sematjam itoe tidak djoeh agaknja dengan perasaan orang Nippon jang segala tjita-tjita dipoesatkan kepada J.M.M., jang begitoe kekal didalam sedjarah sekian lama itoe. Malah perasaan sematjam itoe tidak sadja pada bangsa Indonesia, melainkan soeatoe perasaan jang terdapat diseantéro bangsa Timoer agaknja. Mengabdikan kepada noesa dan bangsa poesat perasaan itoe senantiasa terdapat didalam rasa kese-

tiaan terhadap akan radjanja. Inilah soeatoe persamaän diantara semoea bangsa Timoer. Setelah Indonesia dikalahkan oléh orang Belanda, soeatoe bangsa Barat, perasaan Timoer itoe diroesakkan oléh politik mentjerai-beraikan jang sangat tjerdas meradjaléla 300 taheen lamanja itoe, hingga hilanglenjap perasaan sematjam itoe pada masa ini.

Akan tetapi di Djawa Tengah, teroetama di Jogja dan di Solo, jang mendjadi tempat keraton, masih tetap terdapat perasaan sebagai poerbakala itoe”. Sedjak dahoeleokah bangsa Indonesia telah mempoenjai rasa mengatasi bangsa Barat, lebih tjepat soeatoe rasa kebanggaan sebagai bangsa Timoer, jang kami, orang Nippon, senantiasa memegang tegoe sebagai kejakinan itoe? Atau sekarang sedang beroesaha oentoe dipelihara, dan ditanam kedalam hati sanoebari bangsa Indonesia?

„Oentoe mendjawab tentang pertanjaan itoe, izinkanlah saja memakai soeatoe tjontoh. Bahwasanja kanak-kanak bangsa kami ta' pernah bertjamper gael bermain-main dengan serdadoe-serdadoe Belanda. Sebaliknya, didalam hal menjamboet para peradoerit Nippon, lebih dahoeloe kanak-kanak jang berdjinakan dengan para peradoerit Nippon dengan ramah-tamah. Hal ini soeatoe boekti, bahwa kami dapat hidoep sebahgia dan semalang dengan bangsa Nippon. Bangsa Indonesia mémang sedjak dari dahoeloe mempoenjai kejakinan, bahwa rohani bangsa Timoer sebenarnya mengatasi bangsa Barat, jang keboedajaanja hanja mementingkan djasmani itoe, maka sifat bangsa Indonesia asli, jang sekian lamanja didesak oléh keboedajaan Barat itoe, sekaranglah dapat direboet kembali”.

Kemoedian pertanjaan kami mengenai, soal kesenian, karena beliau poen mendjadi pelindoeng besar poela dikalangan kesenian, misalnja tari menari dan njanji jang maksoednja oentoe menjempoernakan pendidikan.

„Maksoed saja mementingkan kesenian didalam pendidikan, karena didasarkan kepada hal, bahwa daradjaat manoesia dan boedi bahasa jang tinggi hanjalah dapat toemboeh pada manoesia jang tingkah lakoenja haloes, djika jang menoeoer soeatoe hakékat bagi pendidikan.

Diantara kesenian Indonesia, jang dapat dibanggakan ialah tari Bedojo dan Serimpi. Kami hendak menjebarkan kesenian bangsa kami asli oentoe diadjarakan rasa Indonesia jang sedjati. Jang sangat menarik perhatian kami, misalnja ialah mendengarkan lagoe dan njanjian Nippon, ternjata poela terdapat slendro (boenji jang terdiri dari pada 5 tingkatan). Slendro ini ta' terdapat didalam lagoe-lagoe Barat. Saja sangat ingin djika toean sekali soedi menjaksikan tari-tari Djawa asli. Banjak orang Nippon mengatakan, bahwa segala lénggang lenggok serta gajanja hampir sama dengan Kaboei Nippon”.

Demikianlah oedjar beliau tentang persamaän jang terdapat diantara kesenian Indonesia dengan kesenian Nippon bahagian njanji dan tari.



インドネシア名士訪問記 ③

デワントラ氏の印象 繪と文 堀 寒 三

教育界の大御所といはれる、デワントラ氏は今年五十三歳、その昔東印度党といふ政治結社に入つて、インドネシア民族運動の烽火に身を挺しただけに、その後二十余年の教育機關掌握も頗る実践的な発言を遂げて、氏に聞く現住民の教育指導方針とは盤石の重みがある。

現インドネシア人は古代マタラム王朝以來、インドネシア人の國王に対する忠誠は、總ての思想や文化形態を統一統御してゐたものである。それが西歐一和蘭人に屈服されて三百年の巧妙な分離主義に壊滅させられて來たが、昔からの思想が残つてゐる、これは東洋人としての共通な誇りであると、確乎たる信念を吐露する。

『和蘭の兵隊が、一人でも原住民の子供と選んだことがあつたか、それに日本の兵隊さん達には、先づ子供達からすつかり懐いてしまつた。これは我々インドネシア人が、日本人と生死を共にすることが出来るといふ強、未來永劫への民族的契りである。歪められ馴らされた精神が、いま本來の姿に立ち返つた時である。』

舞踊や音楽の方面でも教育助成のために並々ならぬ援護者であるとの噂に觸れると

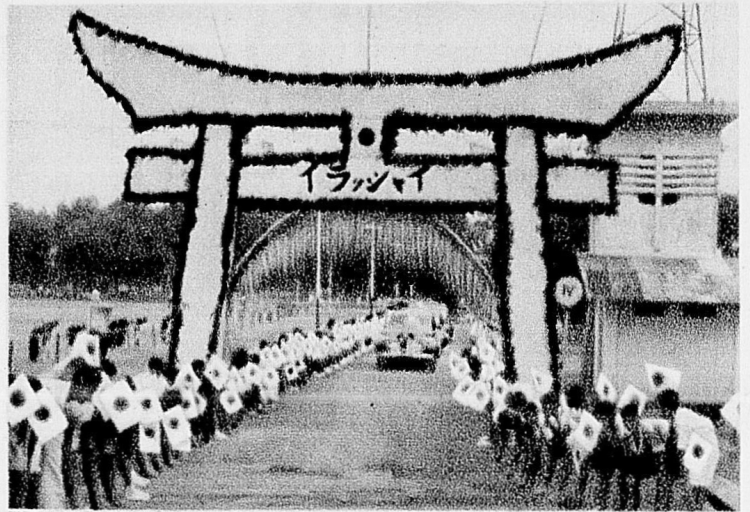
『それはあらゆる藝術が、心の優しい高、專横動作の中に生れるといふ教育の本義に従つて、これを王府地に保存された、例へばブドヨ踊りとか、フリンビー踊りとかを普及させたい一つの念願です。面白いことには、日本の音楽を聴いても、西歐の七音階と違つた五音が基調となつてゐることで、西歐には絶本でないことです。一度こちらの舞台を見て下さい。日本歌舞伎の六法と同じ踏みかたをしてゐるさうです』と日本と相似するところを強調するのであつた。

**PERDJALANAN MENJELIDIKI KEADAAN OLEH
P. T. OKAZAKI GOENSEIKAN
OENTOEK PERTAMA KALI MENGHAROEKAN BELIAU.**

Sedjak tg. 24 Djanoeari seminggoe lamanja padoeka toean Okazaki Goenseikan mengadakan perdjalanane diseloeroeh Djawa Timoer jang sedang dilipoeti oedara pembangoenan, oentoeke menjelidiki keadaän pendoeoeknja; beliau diiringkan oleh beberapa orang-orang jang terkemoeka dikalangan Poesat Pemerintah. Perdjalanane penjelidikan jang 2000 km djoemlahnja itoe, bagi beliau berarti rangkaian peristiwa jang mengharoeakan hati beliau. Karena Pemerintah Balatentera memang mentjoerahkan perhatian hingga dikampoeng jang soenji senjap dilembah goenoeng, dapatlah disaksikan, bahwa segenap bangsa Indonesia, baik dikalangan pegawai negeri, maoepoen dikalangan ra'jat, telah menaroehe kepertjajaän kepada Balatentera Dai Nippon dengan sepenoeh-penoehnja, serta membantoe Pemerintah dengan segala keichlasan hati. Pelbagai pabrik jang terpenting dibeberapa daérah telah dapat dibangoenkan kembali atas kemaoean mentjiptakan dan semangat berapl-api sehingga jang tadinja „moestahil” didjadikan „dapat”, dari „ta' boleh djadi sampai boleh djadi”. Lagi poela keadaän disekolah ra'jat, menoeendjoekkan kegagahan dan kekoeatan Djawa jang berperang.

Gambar ini, moelai dari atas: Pendoeoek kota Djombang jang menjamboet kedatangan beliau dengan memboeat gaba-gaba (pintoe gerbang). Sekolah ra'jat di Bondowoso. Ketika mengoen-djoengi salah soeatoe pabrik di Madioen.

オカザキ グンセーカン ワ イチガツ ニジュー
ヨッカ カラ イッシューカン ニワタツテ ケンセツ
シツツ アル ヒガシ ジャウ オ シサツ シマシタ
シヤシン ウエ ワ カンゲイ ノ モン オ
ツクツテ ムカエル ジョンバン ノ シミン タチ
ナカ ワ ボンドーソー ノ コクミン ガッコウ シタ
ワ マデオン ノ コーショウ シサツ



Pidato Perdana Menteri

TODJO DI PARLEMEN JANG GAGAH

Parlemen Keradjaän ke-81 jang terhadap kepada (loear negeri) melangsoengkan langkah gagah berani oentoek memberantas Amerika dan Inggeris, dan bagi dalam negeri hendak membentoeok kedoedoekan „Pasti menang” itoe, telah diboeka pada tg. 28 Djanoeari dan mendjadi poesat perhatian seloeroeh doenia.

Perdana Menteri Todjo naik mimbar serta memantjarkan semangat jang berapi-api dan seloeroeh toeboehnja, setelah menerangkan tentang hasil-hasil peperangan jang berseri-seri, jang diperoleh Keradjaän Dai Nippon didalam setaheen j.l., dan memberi kesan jang tegoeoh lagi koeat, bahwa kedoedoekan Nippon ta'dapat dikalahkan; beliau menerangkan poela tentang keadaän² dilingkoengan Asia Timoer Raya pada masa ini, jang dioeroes dengan berdasarkan tjita-tjita moelia „Hakko Itjioe”. Diantara lain-lainnja beliau menerangkan demiklan: „Diseloeroeh daérah Selatan, dibawah Pemerintah Balatentera, kini segenap bangsa-bangsa telah dilipoeti oléh sinar kemoerahan hati J.M.M., telah menoenjoekkan keichlasan hati oentoek menjokong akan pembangoenan baroe. Ta' perloe dioelangi lagi, bahwa Dai Nippon tentoe menghoekoem dengan sekeras-kerasnja barang siapapoen djoega, jang merintanggi maksoed moerni kita. Akan tetapi oentoek barang siapa, jang mengikoet pemerintahan kita dengan toeloes, tentoe dirawati-menoeroet perasaän sebagai ajah terhadap kepada anaknja.

Misalnja di Melaka, Andalas, Djawa, Bornéo, Selawesi dan sebagainya, telah dapat mengembalikan ketenteramannja lagi dibawah pimpinan Balatentera; segenap pendoedoek telah bekerdja pada tempat masing-masing,



Perdana Menteri Todjo jang mengoeraiakan niatan oentoek memoesnakan Amerika dan Inggeris, poen tentang langkah² pendoedoek daérah Selatan jang membantoe pembangoenan didaérahnja.

セイフノチカヲツヨイ ココロガマエ オ
セツメイ スル トージョーソーリダイジン

BLAO TJOETJI

TJAP
DJANGKAR



Soedah terkenal di seloeroeh Djawa

REGINA CHEMICO

KEBON GOELA 41
DJAKARTA



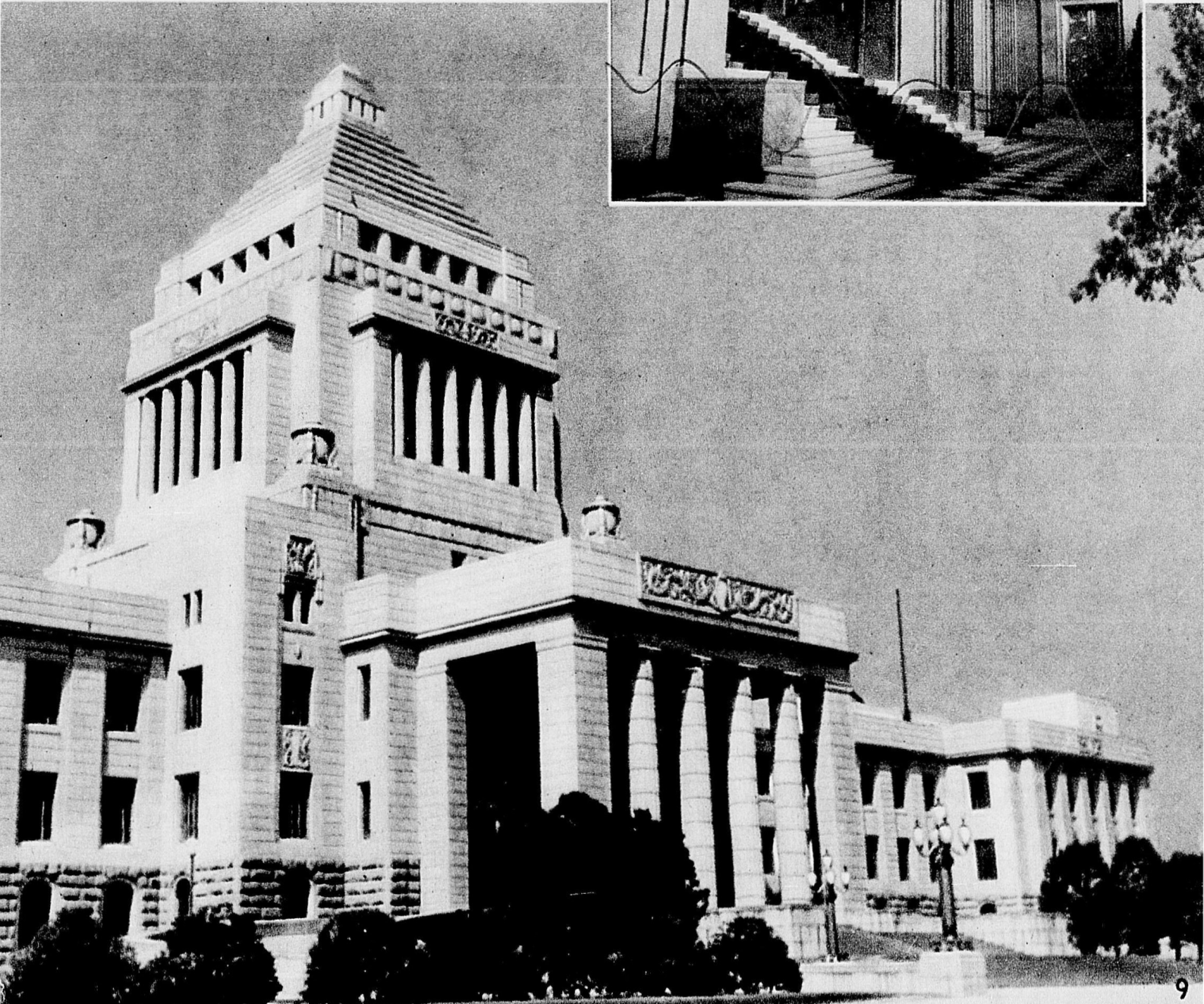
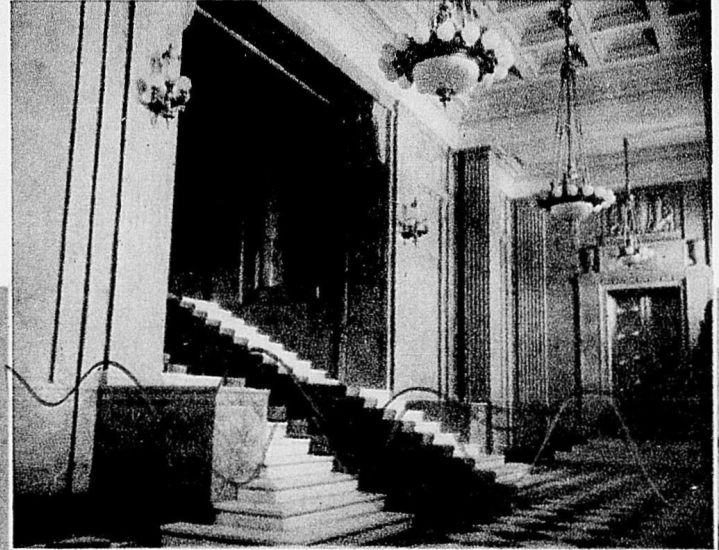
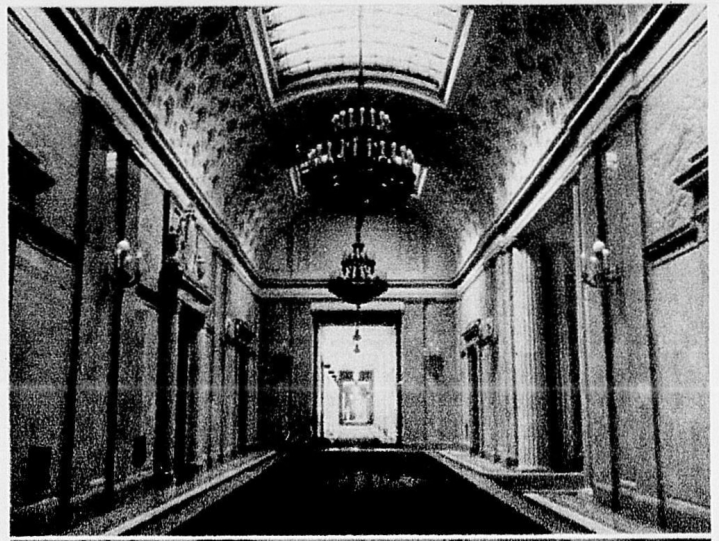
Sidang Parlemen ke-81 ketika diboeka. ギカイ セイリツ ノ ギジョー

akan memasoeki doenia kehidoepan jang senang dan kokoh, jang ta' pernah dialaminja. Beliau laloe mengemoekakan, bahwa Keradjaän Dai Nippon selaloe beroesaha oentoek memenoehi keinginan jang dikandoeng oléh pendoedoek sedjak bertahoen-tahoen doeloe, agar tiap² daérah mendjadi tempat aman oentoek didiaminja dan telah berhasil poela oesaha itoe dengan pesat.

Gambar dikanan: Pemandangangedoeng Parlemen Keradjaän Dai Nippon pada loearnja dan pada dalamnja

ニッポン デワ イチガツ ニジューハチニチ カラ
ギカイ ガ ヒラカレ トージョー ソーリダイジン
ワ アメリカ ト イギリス オ ゲキメツ スル
チカラツヨイ ココロガマエ オ シメシ サラニ
ナンポー キョーエイケン カクチ ノ ジューミン
タチ ワ ニッポン ト キョーリョク シテ ヒジョー
ナ セイセキ オ アゲ ツツ アル コト オ ノベ
マシタ

シャシン ノ ミギ ワ ニッポン ノ ギジドー
ノ ショーメン イリヴチ ト ナイブ





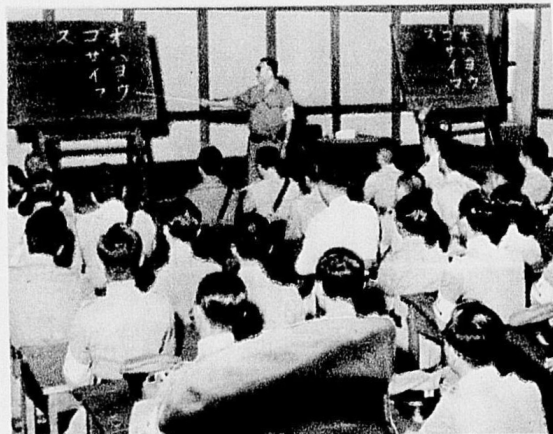
LIE LIONG TOH
PEKIRINGAN 100 TELP. 77 TJIREBON

Adalah agen dari hasil boemi seperti:

KATJANG TANAH, BERAS,
DAN LAIN-LAIN.

Djika toean² perloe, haraplah berhoe-
boengan kepada alamat terseboet.

SEGALA KEPERLOEAN



Gambar dikiri: Mempeladjadi b
Nippon.

Gambar dibawah: Polisi jang
long kanak² didjalan.

シヤシン ワ ニッポ
ノ ベンキョー ト
ノ テダスケ



PEMANDANGAN PADA HARI PERAJAAN

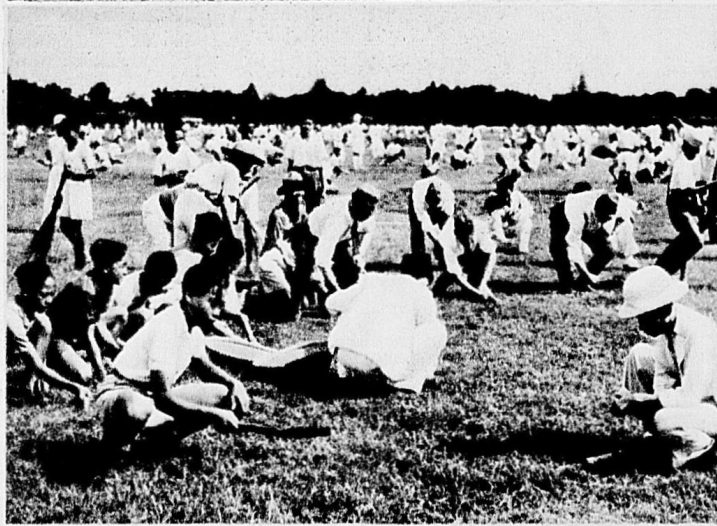
Kigensetsoe

Poelau Djawa jang menjamboet dan sama-sama merajakan hari moelia Kigensetsoe itoe, dibeberapa tempat telah diadakan pelbagai oesaha oentoek memperkokoh semangat dan niatan menoejoe mentjapai kemenangan terachir didalam peperangan soetji ini.

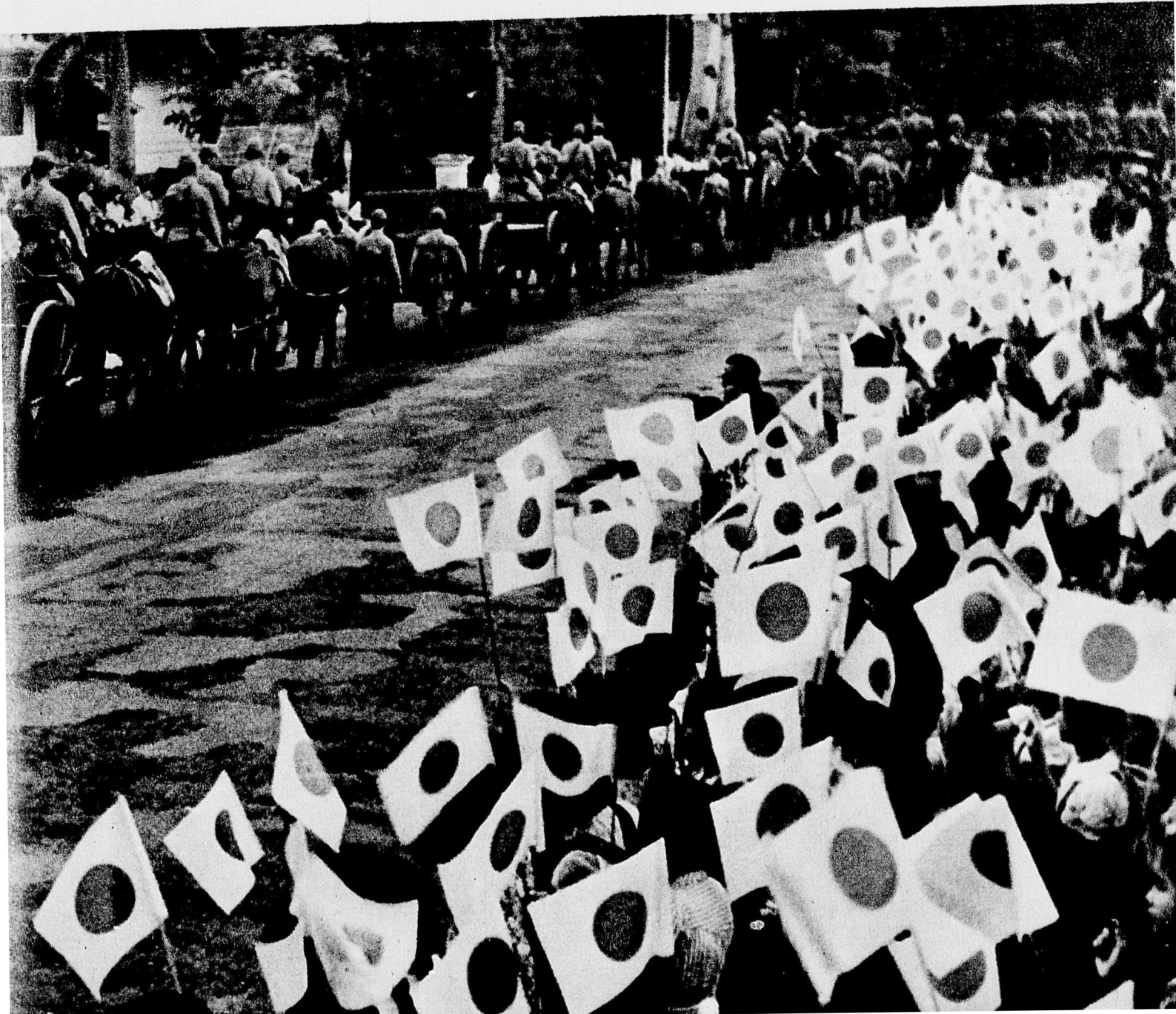
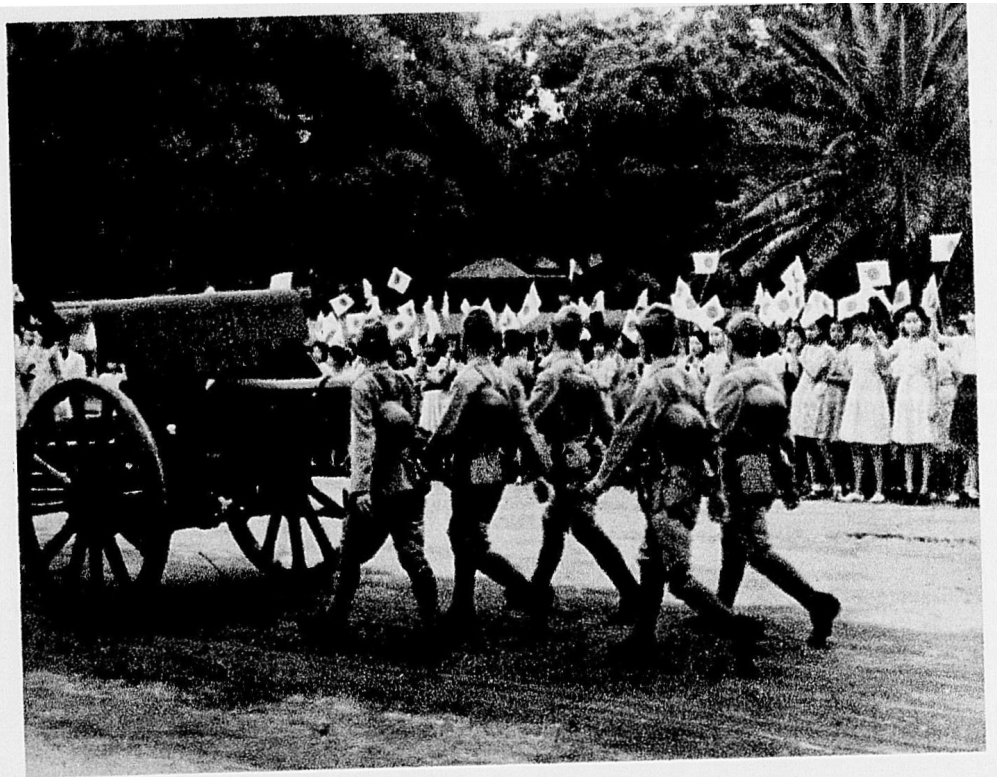
Gambar ini, moelai dari kiri-atas: Arak-arakan dengan membawa bendéra Matahari terbit, jang dilakoekan oléh moerid-moerid sekolah ra'jat di Bogor.

Sajembara memanah jang diadakan ditaman Raden Saleh Djakarta. Kewadjan bekerdja dengan mengarit roempot ditanah lapang Gambir. Moerid-moerid perempuan sekolah ra'jat Djakarta Sji, jang mengoendjoengi roemah sakit Balatentera.

Gambar dikanan dan dibawah: Kanak-kanak jang menjamboet mars Balatentera dengan gembira.



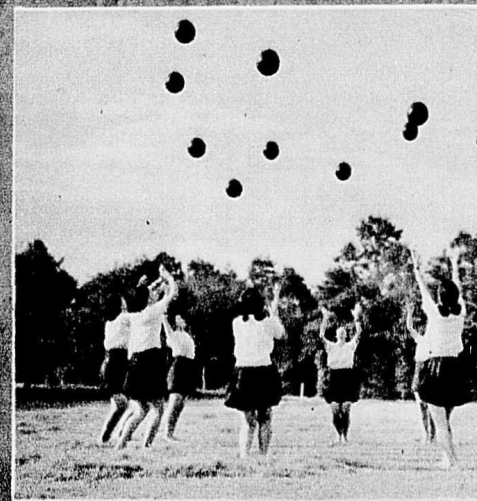
キゲンセツ ノ オイワイ オ
 シタ ジャワ デワ イロイロ ナ
 モヨシ オ シテ センソー ニ
 カチヌク ココロガマエ オ
 マスマス ツヨク シマシタ
 シャシン ヒダリ ウエ ヨリ
 コクミン ガッコー セイト ノ
 ハタ キョーレツ
 インドネシア ジン ノ ユミ
 タイカイ
 ガンビル ヒロバ デ クサカリ
 オ スル ヒト タチ
 リクグン ビョーイン オ イモン
 スル コクミン ガッコー セイト
 ミギ ト シタワ ヘイタイサン
 ノ コーシン オ ムカエル コドモ
 タチ



LATIHAN PELADJAR-POETERI NIPPON

Oentoek melahirkan ra'jat jang koeat, maka perloelah toeboeh kaoem lboe jang séhat. Para peladjar-poeteri Nippon, semoeanja giat melatih badannja agar kelak meréka mempoenjal toeboeh jang koeat lagi sehat.

ニッポンノジョウクセイタチ
ワツヨイコクミンオツクル
ハハトナルタメイロイロナ
ウンドニカヲダオキタエ
チイマス





SETASIOEN RADIO DI DJAWA

Pemantjar radio „Nirom” jang dahoeloenja bergila-gila menjiarkan ombak listrik moesoeh, kini telah mendjelma mendjadi pemantjar radio Balatentera, maka menara wadja jang mentjakar langit itoe memantjarkan siaran jang bersemangat tegoeh koeat dengan tiada poetoës-poetoësja.

Propaganda dengan perantaraän soera menemboes oedara, telah setaheon berlakoe. Haroes dihargai djasa-djasa poetera dan poeteri Indonesla jang beroesaha dengan soesah pajah didalam perdjoeangan ombak listrik dan membantoe orang-orang Nippon, mereka itoe semoea bekerdja giat dengan tiada mengindahkan pertoeakaran siang dengan malam.

Teristimewa poela didalam hal Penjeroe (omroeper) perempoean jang mengoeroes penjaran oentoek seloeroeh doenia, jang tiap-tiap hari, moelai djam 7.30 pagi sampai djam 10 malam, melakoekan kewadjabannja denga berdiri didepan mikrofon. Sifat-sifat mereka jang soenggoeh mengharoeskan mendjadi poesat poedjian didalam kantor radio itoe.

ジャワ ノ ホーソーキョク

ジャワ ノ ニムロ ホーソーキョク モ イマ ワ
ニッポン グンセイカンブ ホーソー カンリキョク
ト ウマレ カワリ タクサン ナ インドネシア ノ
ヒト タチ ガ ニチヤ オオシク ハタライテ イマス

„Bergemoeroeh hingga kesegenap soedoet doenia”. Demikianlah „lagoe orkest kemenangan” disiarkan.

チカラ ヅヨク
エンソー サレル
コーキョーガク



Para Penjeroe perempoean bertekoen siang dan malam menggiatkan dirinja oentoek oesaha pembangoenan.

ウツクシイ オンナ
アウンサー タチ



Djoeroe gamelan jang sedang asjik memaloe alatnja. Lagoe jang gaib laloe mengalir dengan tenang melaloei riak oedara.

ガメロン ニ ヨル インソ-



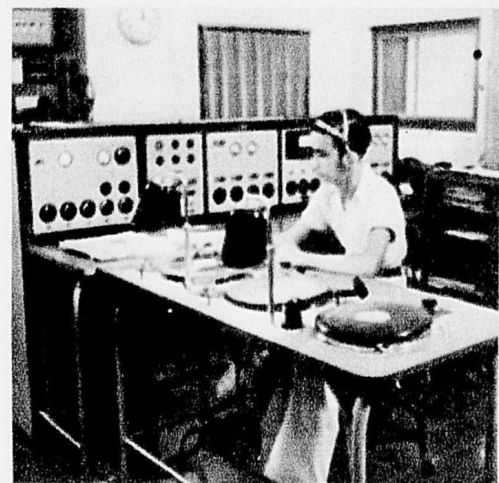
M. H. AHMED,

Gedempte Spinhuisgracht 73
Tel. DJAKARTA-KOTA 1192



Piring hitam dari seloeroeh doenia, jang teratoer dan bersoesoen-soesoen dilemari jang tingginja sedjeramba orang gedong pandjang sehingga orang haroes menengadah memandangnja.

ミアゲル ヨーナ タナ ニワ
イロイロ ナ レコード ガ
ソナエ テ アリマス



Para techniker jang bekerdja dibilik pengatoer gelombang listrik (electrische golfregeling). Mereka senantiasa diwadjibkan mendjelmakan seloeroeh toeboehnja djadi telinga.

デンパ オ チョーセツ スル
インドネシア ノ カカリイン



Hari memperingati ROENTOEHNJA SINGAPOERA

Singapoera, jang mendjadi pangkalan terbesar bagi Inggris oentoek mendjadjah benoea Asia Timoer itoe, telah roentoeh setahoen jang lampau, dan namanjapoen diganti dengan Sjonan. Didalam soeasana pembangoenan jang madjoe pesat, pada tg. 15 j.a.d. akan dirajakan hari jang gilang gemilang itoe oentoek memperingati genap setahoen roentoehnja itoe. Maka di Sjonan, seminggoe lamanja dari tg. 11 — 17 ditetapkan sebagai „Hari memperingati Malakka lahir baroe”, dengan mengadakan pelbagai oesaha jang mengandoeng arti penting, oentoek menindjau pertempoeran didalam setahoen j.l. dan membaharoei serta menegoehkan niatan berperang.

Diseloeroeh Djawapoen diadakan pelbagai oesaha oentoek memperingati hari itoe, agar berkobar-kobar kejakinan akan tertjapainja kemenangan terachir.

Gambar ini ialah keadaän sebahagian poelau Sjonan pada masa ini jang sedang berlakoe oesaha pembangoennnja.

Dikiri : Poesat kota di Sjonan Sji penoeh dengan auto-auto.

Dikanan : Keramaian Sjinsekai; tempat bersoekasoeka dikota Sjonan, pada malam hari.

Dibawah : Djembatan Djohor-Baroe diselat Djohor. Jang nampak diseberang, ialah Djohor-Baroe.

ショーナン タヨリ

ニガツ ジューゴニチ ワ イギリス ノ トーア シンリヤク ノ
キテン シンガポール ガ オチ テ イチネン メ ノ キネンビ デ
トーア ノ カクチ デワ キネン ノ モヨシ オ シテ アタラシイ
ケツイ オ カタメ マシタ

シャシン ワ イッシューネン オ ムカエ タ イマ ノ ショーナン
デ ヒダリ ワ チューシンチ ミギ ワ ゴクラジョー シンセカイ
ノ ヨル シタワ ケンセツ シツツ アル ジョホール スイドー

SUPER RADIO SOODANSHO

Molenvliet Timoer 69, Tjabang: Senen 54,
Telp. Dj. Kota 500 Telp. Djakarta 2568

Adres oentoek kaperloean Radio.

Mendjoeal dan membetoelkan (reparatie)
RADIO, PHILIPS, ERRES dan lain².
dengan garantie penoeh.

Service ditangoeng 100 % MEMOEASKAN

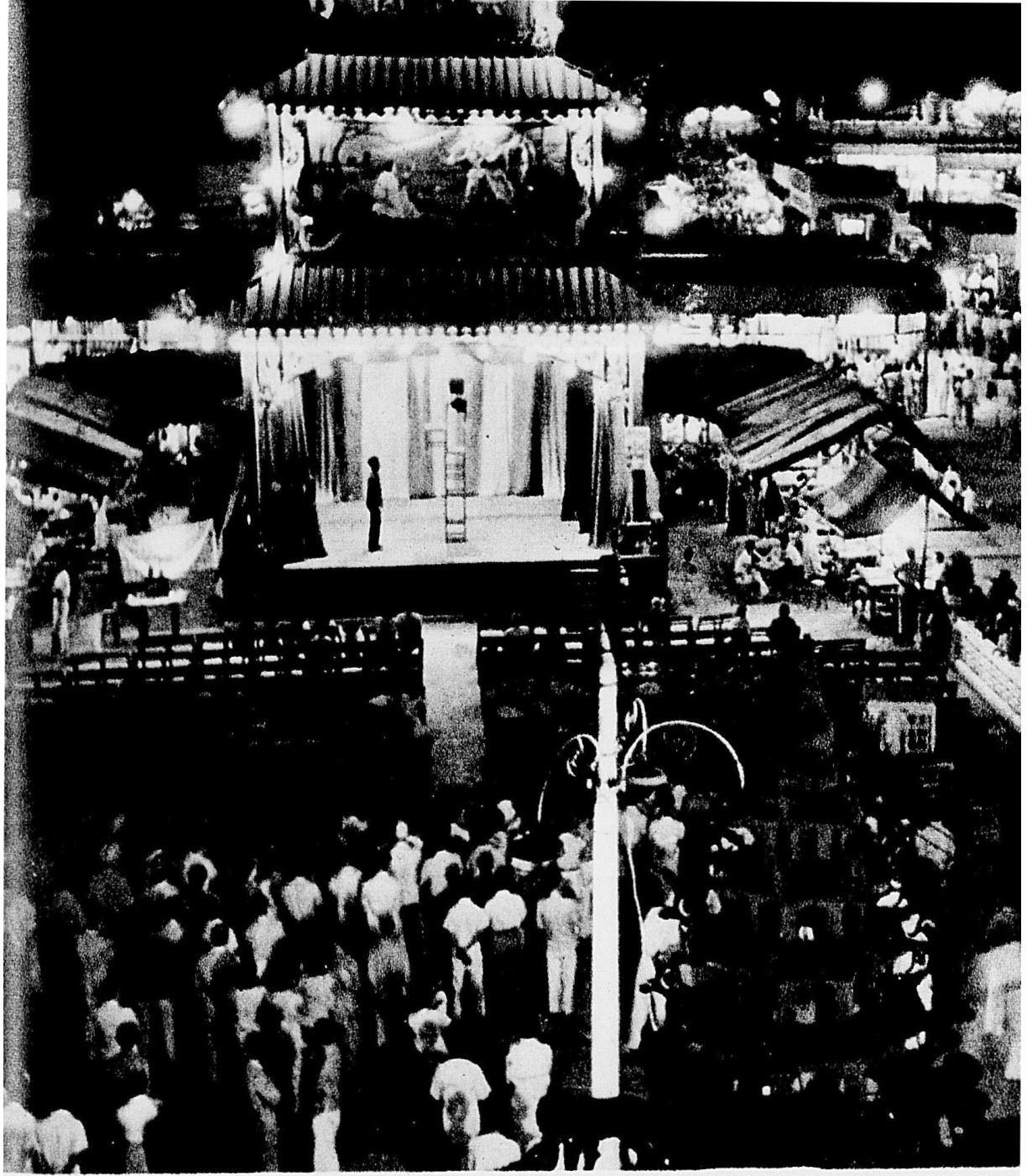
PIANO

MEMPERSEWAHKAN
DAN MENDJOEAL
BELADJAR MOESIK
ARTINJA KEBOEDAJAAN

ADRES JANG DIPERTJAJA

TOKO K.K. KNIES
TELEPON DJK. 2711 — NOORWIJK 22







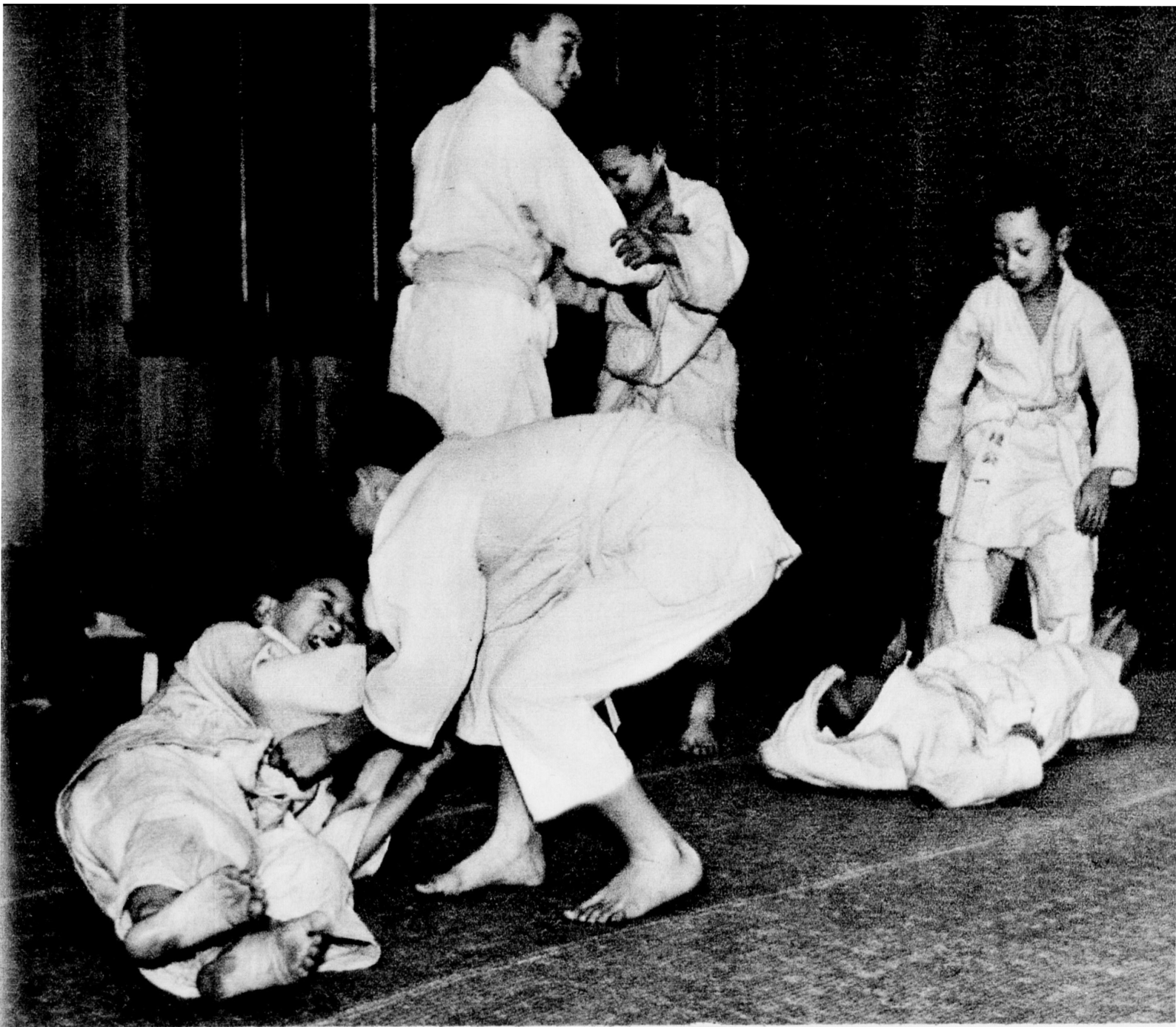
KANAK-KANAK NIPPON JANG MALATIH BADANNJA

Baroe² ini, di Djakarta telah diboeka seboeah gedoeng tempat latihan Djoedo, oentoek melatih badan. Bahwasanja di Nippon, dimana-mana terdapat tempat latihan Djoedo atau Kendo (ilmoe bermain pedang), kanak-kanak Nippon mempeladjadi Djoedo dan Kendo dengan dipimpin oléh goeroe² orang déwasa; moelai sedjak meréka masih ketjil, telah melatih badannja.

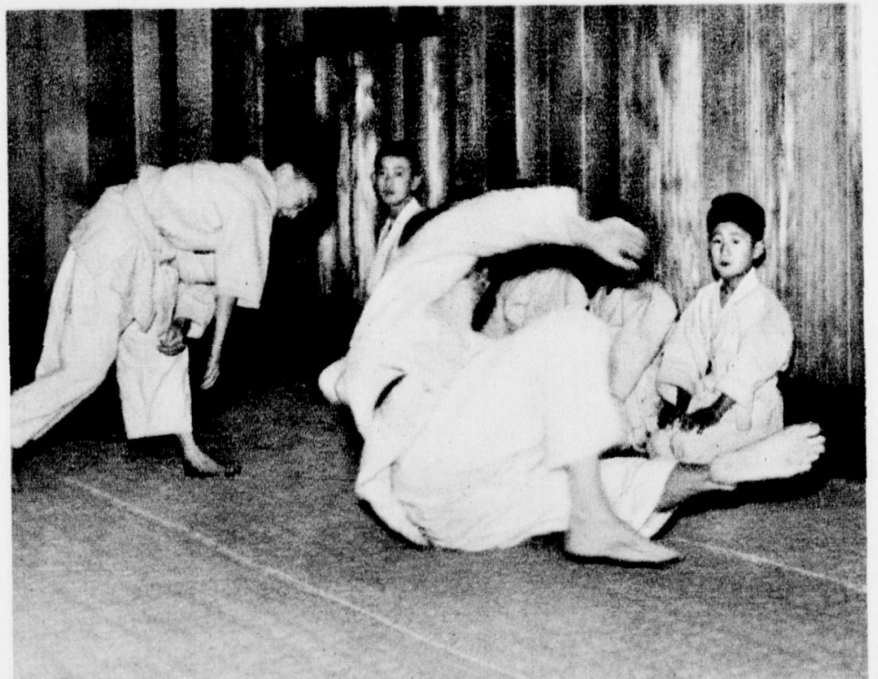
*Gambar dihalaman kiri: Latihan Kendo
(ilmoe bermain pedang)*

Gambar dihalaman kanan: Latihan Djoedo (Djoedjoetsoe)

ジャカルタシ ニ アタラシク ジュード
ノ ドージョー ガ ツクラレ マシタ ガ
ニッポン デワ イタル トコロ ニ
ドージョー ガ アッテ ニッポン ノ



コドモ たち ワ チイサイ トキ カラ
 ジュードー ト ゲッケン デ カラダ オ
 キタエ テ イマス
 ヒタリ ワ ゲッケン ミギ ワ
 ジュードー



店花姐 / TOKO KEMBANG
HERSIA
 TELF. 3955 WL
 KRAMAT 106 BATAVIA-C.

Sifat poeteri Nippon dan Mantjoekuo

Dikanan atas: Nona Noboroe Kiritatji (Nippon)

Dikanan bawah: Nona Teroejo Asajoeki (Nippon)

Dikiri: Nona Li Hong Lan (Mantjoekuo)

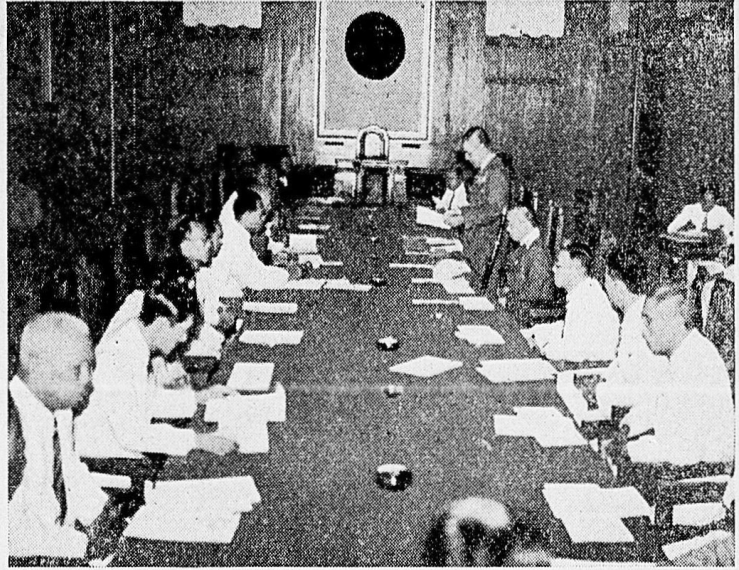


ミギ ウエワ ニッポン
ノ キリタチ ノボル
サン シタ ワ
アサユキ テルヨ
サン ヒダリ ワ
マンシュー ノ
リコーラン サン





Para serdadoe Tiongkok jang toeroet hadir didalam rapat oemoem besar ketika Pemerintah kebangsaan Tiongkok memuloemkan perang kepada Amérika dan Inggris. (Tanggal 13 Djanoeari).



Rapat pertama kali jang memperingati terbentoknja Djawa Sjinboen Kai (Gaboengan persoerat kubarang di Djawa). Gambar ini, ialah ketika Padoeka j m Okazaki Goenseikan memberi amanat. (Tanggal 3 Pebroeari).

アメリカ イギリス オ ゲキメツ スル
 チューコク ノ コクミン タイカイ (イチガツ
 チューサンニチ)

ジャワ シンブン カイ ノ ソーリツ ソーカイ
 シャシン ワ オカザキ メイヨ カイチョーノ
 アイサツ (ニガツ ミツカ)

Kedjadian-kedjadian jang terpenting sampai hari ini.

1 Pebroeari: Daihonei mengoemoemkan hasil peperangan laot di Rennel. Dalam perang itoe pelembar-pelembar bom Nippon dapat menenggelamkan dua kapal perang besar moesoeh dan tiga kapal kroeser.

Kemenangan di laot jang kesekian kalinya itoe memboektikan lagi betapa besar kesangoepan berkorban dan keberanian serta kekoeatan armada Nippon.

3 Pebroeari: Setelah di Djakarta diadakan permoesjawaratan antara semoea soerat kabar di Djawa maka didirikanlah Gaboengan Persoerat Kabar di Djawa (Djawa Shinboen Kai) dengan toean Boensjiro Soezoeki, pemimpin Djawa Sjinboen sebagai president. Sidang pendirian di-koendjoengi dan disjahkan oleh padoeka Goenseikan dalam gedoeng bekas Volksraad (Tjoeo Kaigido).

Dengan mendirikan Gaboengan tersebut soerat-soerat kabar di Djawa dapat menjadi salah satoe alat jang koekat dan penting oentoek membantoe Pemerintah mentjapai toedjoean jang terachir, ialah kemenangan dalam perang ini jang berdasar atas tjita-tjita Hakko Itjioe.

4 Pebroeari: Pemerintah menetapkan oendang-oendang oentoek mengadakan penilikan atas kepindahan dan perdjalan orang-orang asing. Maksoed oendang-oendang teroetama ialah oentoek mendjaga bahaya mata-mata (spion). Dengan oendang-oendang ini maka lebih terdjagalah keamanan dan kesentausaan negeri kita.

Daihonei mengoemoemkan lagi seboeah kemenangan armada di perang poelau Ysabel. Soeatoe boekti lagi dari kekoeatan Nippon di Laoetan Tedoeh.

7 Pebroeari: Moelai dari hari ini sampai tanggal 11 Pebroeari di Djakarta diadakan perkemahan oemoem oleh kepandoean-kepandoean Indonesia (Perkino) atas oesaha Kepandoean bangsa Indonesia. Ini adalah djamboree Indonesia jang pertama dibawah perlindoengan Pemerintah Balatentera. Djaoeh berbeda dengan dizaman dahoele maka perkemahan pandoe sekali ini mendapat minat dan perhatian jang sebesar-besarnja dari pembesar-pembesar pemerintahan negeri. Padoeka Goenseikan menjatakan bahwa beliau girang sekali melihat kesangoepan pemoeda oentoek melatih diri hingga dapat djadi satria oetama, dan memberikan amanat, bahwa pemoeda² jang sehat rohani dan djasmaninja adalah sjarat jang oetama oentoek mendirikan masjarakat baroe jang kokoh dipoelau Djawa.

9 Pebroeari: Kemenangan jang terbesar hingga sekarang dalam perang laot Salomon didapat oleh tentera Nippon di poelau Guadalcanar. Di poelau itoe kekoeatan tentera Amerika telah dapat dipatahkan sama sekali. Dengan dikoeasainja sama sekali poelau tersebut maka sekarang telah didapat pangkalan baroe oentoek bisa mengadakan strategi baroe, jang akan mendekatkan datangnya kemenangan.

11 Pebroeari: Hari Raja Kigensetsoe, ialah perajaan pembentoean negeri Nippon, telah dapat dirajakan dengan semangat berkoer-koer oentoek pertama kalinya sedjak tentera Nippon melindoengi poelau Djawa. Dengan toeroet mendapat semangat jang koekat, karena ingat akan tjita-tjita Hakko-Itjioe pada perajaan² seperti itoe, maka bangsa Indonesia dapat memperkoekat keinginannya oentoek toeroet membantoe mentjapai kemenangan terachir dalam perang sekarang.

時事評論

【二月一日】大本營がレンネル沖海戦の戦果を発表した。敵の戦艦二隻と巡洋艦三隻が日本の雷撃機で沈められた。この海戦の戦果は日本海軍の強さと犠牲的精神を再び立證したものである

【二月四日】防諜上の必要から外國人の移動を制限する布告が軍政監部から發せられた。この布告はわれわれの國土の安寧を保全するものである

大本營がイサベル島沖海戦の戦果を発表した。南太平洋における日本軍の強さが更に立證される

【二月七日】この日から十一日まで日本軍當局の保護の下でインドネシア少年團(K・B・I)の主催で全インドネシア少年團の大會が開かれた。日本政府下のジャカルタに開かれた最初の大會で

ある、皆と今と違ふところは政府がこの青少年運動を考慮を拂つてゐるといふこと、軍政監部下はインドネシア青年が向上のために自己を鍛練する能力と意志を持つてゐることは嬉しいと言はれた。青年達は健全な身心でジャワに新しい生活を建設する第一の要素であるとの教訓を受けた

【二月九日】ガタルカナル島に日本軍の最大の戦果達成せらる。これらの敵の要塞島を完全に破壊することによつて、日本軍は全戦線に新作戰の基地を設定し得ることになつた

【二月十一日】ジャカルタ始めジャワの全島各地では日本軍の治下に歸してから最初の紀元節を祝つたインドネシア人は紀元節を祝ふに際し、八紘一宇の理想によつて新しい精神を体得し、これによつて戦争完勝に協力する意志を強化することが出来た

SETINGGI-TINGGI TERBANG BANGAU

(4)

Oleh : ANDJAR ASMARA

SEBAGAI DISAMBAR PETIR Hamid menerima kabar dari mertoeanja, bahwa Corrie tiada diroemah. Pikirannya melajang, mengenangkan perpisahan dari seorang isteri jang telah hidoep berkasih-kasih di dalam beberapa tahoen. Isteri jang diharapkannya menjamboet kedatangannya dengan penoeh kegembiraan, tidak ada lagi ditengah-tengah keloeangannya.

Hamid sangat ketjele, sehingga badannya jang sangat lelah itoe lebih mendjadi lemas bagaikan tak bertenaga lagi. Sambil berpegang kepada pintoe, ia memandang mertoeanja dengan mata jang berlinang-linang. Beloem poela ia dapat mengatakan sepatah doea, menegaskan dimana Corrie berada, tetapi pikirannya bertambah memboeboeng, mengenangkan satoe soal jang sangat ia koeatirkan.

Satoe soal jang lebih besar dari perpisahan biasa, lebih memoekoel djiwanja dari pada perasaan ketjele jang ia alamkan. Satoe soal jang dari doeloe selaloe ia koeatirkan, roepanja sekarang terdjadi banar-benar.

Maoe tidak maoe dengan bibir jang gemetar Hamid menjampaikan pertanyaan kepada mertoeanja: „Corrie tidak ada? Habis, dimanakah ia?”

„Hamid, sabarkanlah sementara. Marilah naik keroemah doeloe. Nanti saja beri kabar dimana Corrie berada”.

Mertoeanja berbalik menoejoe kekorsi diroengan moeka, tetapi sebeloem ia sampai dan menjilakan menantoeanja doedoek, terperandjatliah ia karena mendengar soera Hamid mengadoeh dan mendjatoehkan diri dimoeka pintoe.

Hamid djatoeh teriaray diatas lantai dengan doea belah mata jang tertoeoep. Seloeroeh roemah mendjadi hiboek memelihara Hamid jang djatoeh pingsan itoe. Roepanja berat penderitaan Hamid dalam satoe hari tadi. Badan sangat letih, peroet kosong, selaloe ia tahankan, berdjalan dengan bersemboenji disana-sini. Achirnja ditengah malam itoe kelelahan badan dan kelaparannya sampai pada poentjaknya, sehingga tak dapat lagi ia megnakkan kakinja.

Berkah pemeliharaan mertoeanja, setengah djam kemoedian Hamid kembali memboeka matanja. Sebeloem ia sadar benar, bibirnja dengan gemetar bergerak: „Corrie. Corie. dimanakah kau?”

„Sabar, Hamid,” berkata mertoeanja.

Tiada selang lama, Hamid sadar kembali. Ia memboeka matanja lebar-lebar sebagai orang jang keheranan. Dalam hatinja ia bertanja dimanakah ia sekarang, tetapi sesoedah pikirannya kembali tenang ia insjaf, bahwa ia soedah lepas dari bahaja jang beberapa hari mengelilingi dirinja.

„Soekoer ajah, saja selamat sampai dihadapan ajah. Tetapi.”

„Sabar Hamid,” kata mertoeanja memotong pembitjaaraan, „djangan kau pikirkan jang boekan-boekan. Lebih

doeloe kau memikirkan kesehatanmoe. Kau makan doeloe boeboer jang soedah disediakan ini.”

„Tetapi ajah, hidoepkoe soedah ditinggalkan Corrie.”

„Makan doeloe Hamid, nanti saja tjeritakan tentang Corrie, isterimoe. Ia dalam keadaan selamat, tiada koerang soeatoe apapoen. Ia ditempat lain, menjingkir dari roemah ajah oentoek mendapatkan keselamatan dirinja”.

Mendengar pernyataan, bahwa Corrie dalam keadaan selamat itoe Hamid mendjadi sabar dan kemoedian ia menoeoet permintaan mertoeanja. Ia makan boeboer diatas dipan tempat berbaring dan achirnja kembalilah kekoeatan Hamid. Hilang kepoetjatan moekanja. Dengan pandangan jang tenang ia menghadapi mertoeanja jang doedoek didekat dipan pembaringan itoe. Kembali Hamid menghadapkan pertanjaan jang soedah beroelang-oelang dimadjoekan: „Dimanakah Corrie, ajah?”

„Hamid”, kata ajah mertoeanja dengan sabar, „saja harap sebesar-besar kesabaranmoe mendengarkan kisah isterimoe. Kabar jang hendak saja tjeritakan ini tentoe akan membikin kau terkedjoet, tetapi ana boleh boeat. Saja poen tidak koeasa merobah garis hidoep seseorang jang soedah ditentoean oleh Toehan. Benar Corrie anak-koe, jang soedah saja ketahoei bersoemikan kau beberapa tahoen dengan kasih sajang, tetapi ia soedah tjoeoep toea oentoek menentoean perboeatannya sendiri.

Hamid. sekarang Corrie tidak ada disampingmoe dan tidak akan kembali lagi padamoe.”

„Ajah,” teriak Hamid, „ajah katakan tadi, Corrie dalam keadaan selamat tetapi tidak akan kembali kepadakoe? Dimanakah ia, ajah? Ajah.”

„Sesoedah beberapa minggoe Corrie tinggal padakoe, Hamid, kiranja ia merasa kesepian. Hidoep sehari-hari bergembira dengan kau, dengan teman-temannya, beramai-ramai dikota minjak itoe, selaloe ia kenangkan. Kadangkadangkang ia diam bertoendoek kepala, doedoek seorang diri dan mengenangkan penghidoepannya jang silam. Boekan sadja penghidoepannya bersama kau, tetapi poen penghidoepannya sebeloem kawin dengan kau.

Ia kenangkan kembali soemi jang pertama. Dan karena diam disatoe kota poela, terboekalah achirnja kesempatan Corrie bertemoe dengan bekas soeaminja. Dalam merasakan kesepian ia perloe akan hiboeran. Dan hiboeran, matjam-matjam hiboeran diberikan padanja oleh bekas soeaminja. Demikianlah achirnja toemboeh kembali tjinta jang lama, jang pernah dipatahkan orang. Hamid, Corrie memang dalam keadaan selamat, tetapi tidak bakal kembali padamoe. Ia sekarang kembali hidoep dengan soeminja jang pertama”.

„Corrie kembali pada soeaminja?! Dari doeloe memang saja koeatirkan.” kata Hamid dengan mata terbelalak.

„Sabar Hamid, pikirkanlah lebih doeloe kesehatanmoe. Kau tetap tinggal disini sebagai djoega kau tinggal pada orang toeamoe sendiri. Djangan selaloe kau pikirkan kedjadian jang lampau. Sesal tiada goena.”

„Tetapi ajah, saja boekan menantoe ajah lagi”.

„Hidoep manoesia tolong-menolong. Apalagi sekarang, kau menghadapi penangoengan jang sama dengan akoe. Kau soedah dipersamakan hakmoe dengan Belanda dan kalau sampai pemerintah Belanda djatoeh.....”

Baroe sadja pembijtaraan sampai sekian, terkedjoetlah seloeroeh roemah karena sorak gembira orang kampoeng jang tiada berhentinja. Dipagi-pagi hari sebelom matahari menampakkan tjahajanja diatas tjakrawala, semoea orang kampoeng soedah keloear. Satoe dengan lainnja bertanja djawab, ahirinja selaloe kedengaran teriak mereka: „Hidoep Dai Nippon!”

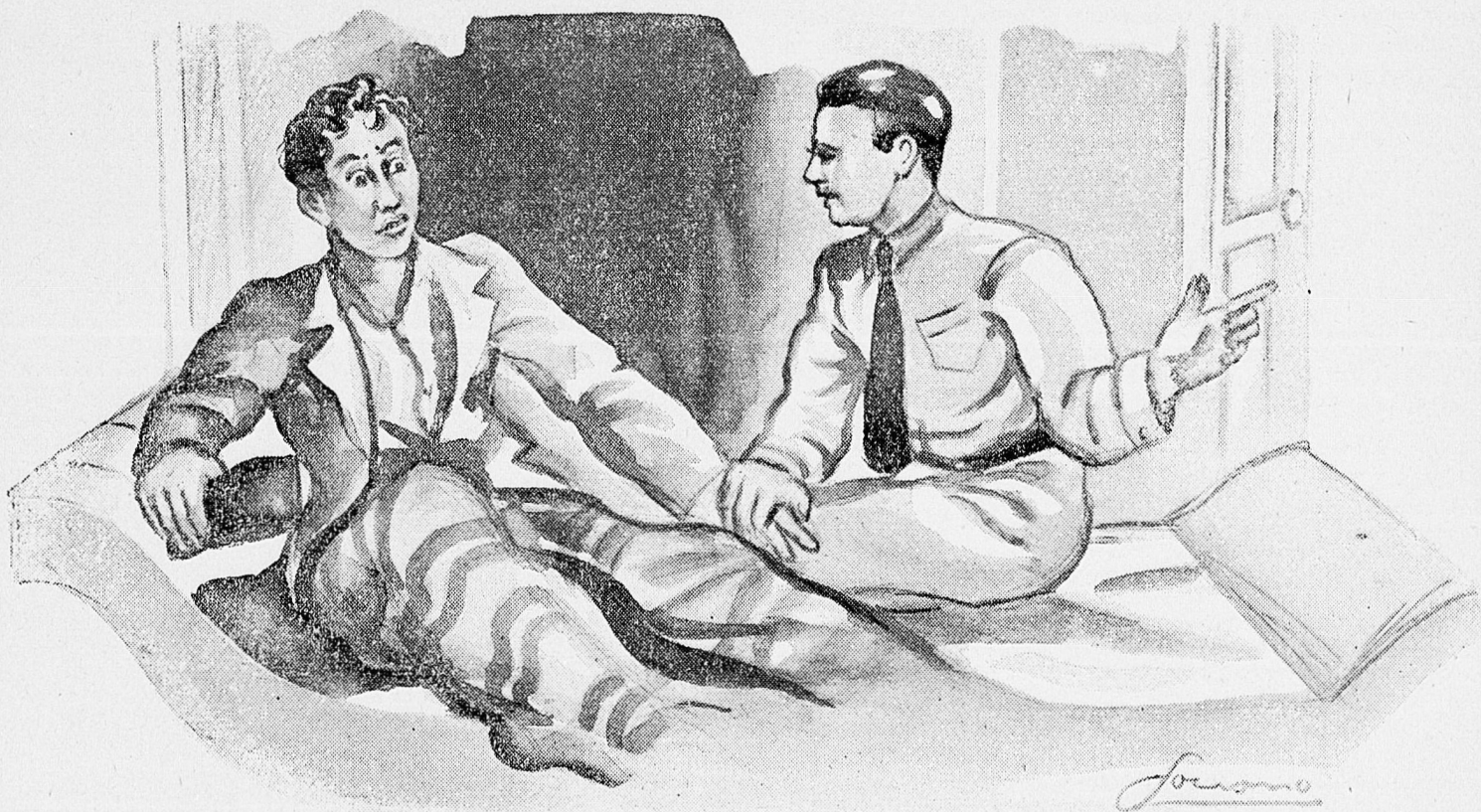
Balatentera Dai Nippon soedah berhasil menemboes kota Djakarta. Sebagai dilain-lain tempat djoega serdadoe Belanda dan Australia jang tadinja bersikap berani, kemoedian melarikan diri. Barisan Dai Nippon soedah ma-soek di Djakarta dan telah terdengar kabar esok harinja pemerintah Belanda di Djakarta akan menjerahkan diri.

Belanda jang soedah berboeat kedjam pada bangsa Nippon dihari jang silam.

Rasanja ia tidak sanggoep lagi tinggal diroemah ajah Corrie itoe. Ia mengamati koelitnja jang sawo matang itoe, ia mengenangkan darahnja, darah Indonesia. Oleh karenanja ingin sekali ia lekas-lekas keloear dari roemah Belanda itoe. Ingin ia selekas-lekasnja terdjoen ditengah-tengah bangsanja. Tetapi..... orangpoen tahoe, bahwa ia orang jang dipersamakan haknja dengan bangsa Belanda.

Hamid sebagai orang jang takoet kepada bajangan sendiri. Ia mengalami perdjoengan bathin jang sebesar-besarnja. Apakah jang ia akan perboeat, tak dapat lagi ia tentoean.

Merenoeng ia sebentar, kemoedian datang pikirannja oentoek kembali ketengah-tengah keloearganja. Tetapi doeloe ia soedah menolak, mengasingkan diri dari keloearganja sendiri. Ia telah memilih keloearga Corrie. Dan



„Corrie kembali pada soeaminja? Dari doeloe memang saja koeatirkan.....”
kata Hamid dengan mata terbelalak.

Peristiwa ini sangat menggembirakan bangsa Indonesia. Sebentar sadja kabar demikian merata diseleroeh kota. Dari satoe kelain moeloet, dari satoe kelain kampoeng. Orang-orang kampoeng keloear roemah, bersorak gembira dan laloe berdoejoen-doejoen hendak menjamboet datangnya Balatentera Dai Nippon dan menjaksikan penjerahan pemerintah Belanda diesok harinja.

Gelisah tjemas seloeroeh roemah mertoea Hamid di Kemajoran. Soera sorak-sorai orang-orang kampoeng sangat mengoeatirkan hatinja. Pikiran Hamid selaloe ketakoet-takoetan. Ia memikirkan oetjapan mertoeanja jang paling achir. Ia koeatir sekali pada kedoedoekannja sebagai orang jang disamakan haknja dengan orang Belanda. Dalam hatinja ia menentoean, bahwa ia akan mengalami siksaan dari Dai Nippon bersama-sama dengan bangsa

adjakan mamangnja kembali ketengah-tengah keloearganja, telah ia tolak.

Ingin ia kembali kepada keloearganja, tetapi ia maloe. Ia tidak sanggoep menarik kembali oetjapan jang soedah keloear dari moeloetnja. Tetapi ia haroes selekas-lekasnja keloear dari roemah mertoeanja itoe.

Kemanakah Hamid akan pergi mentjari keselamatan dirinja.....? Hamid memboelak-balik pikirannja, djalan manakah jang akan ia tempoeh.....?

(Akan disamboeng.)

Peladjaran Bahasa Nippon

ニッポン コ コーザ

Oleh Prof. K. Uyehara.

Samboengan Ke-3.

h.

Terdjemahkanlah :

1. Kono uchi wa ōkii desū. 2. Sono ūma wa yasei desū. 3. Ano kuroi inu wa otonashii desū. 4. Amītu-san wa wakō gozaimasū. 5. Kono atarashii kozatana wa nibu gozaimasū. 6. Sono kire wa usuku arimasen. 7. Are wa hayai fune gozaimasū. 8. Ano fune wa atarashiū gozaimasū. 9. Kore wa ishibai de wa arimasen, kore wa satō desū. 10. Bogoru wa chikō gozaimasū, Bogoru wa tō gozaimasen. 11. Sore wa suigyū desū, sore wa ūma de wa arimasen. 12. Kono ito wa shiro gozaimasū; sore wa akō gozaimasen. 13. Sarimu wa toshiyori desū. 14. Kono kogatana wa nibuku arimasen, kore wa surudai desū.

i.

Salinlah kebahasa Nippon : (h = hormat)

1. Pisau itoe tidak madjal, itoe tadjam. 2. Andjing toea itoe djinak. 3. Kapal baharoe ini tjepat (h.). 4. Kerbau itoe liar, itoe (ia) tidak djinak. 5. Batoe itoe berat (h.). 6. Benang poetih itoe pandjang (h.). 7. Medja baharoe itoe tidak boendar. 8. Itoe gelas tipis (h.). 9. Sepeda ini tidak baharoe, ini sepeda oesang (h.). 10. Koeda moeda itoe liar. 11. Itoe pisau, itoe boekan pinsil. 12. Kertas poetih itoe tidak tipis. 13. Tjermin ini tidak terang, ini oesang. 14. Roemah itoe ketjil, itoe tidak besar (h.).

Peladjaran Ke-4.

a.

Watakūshi (watakshi)	}	= saja
watashi		
anata	}	= toean, engkau
ano hito, kare, ano otoko		
ano hito, kanojo, ano onna	}	= ia (lelaki)
watakūshi tachi		
anata gata	}	= kami, kita
ano hito tachi		
karera	}	= toean ² , kamoe
kanojora		
	}	= meréka itoe
	}	= " (lelaki)
	}	= " (perempoean)

b.

KA dalam bahasa Nippon sama goenanja dengan **kah** dalam bahasa Indonesia, ja'ni oentoeok bertanja. **KA** pada galibnja ditempatkan pada achir kalimat.

Kono ie wa chiisai desū = Roemah ini ketjil.
Kono ie wa chiisai desū ka? = Ketjilakah roemah ini?

Sore wa furū gozaimasū = Itoe toea (oesang).
Sore wa furū gozaimasū ka? = Oesangkah itoe?

Kore wa satō de wa gozaimasen = Ini boekan goela.
Kore wa satō de wa gozaimasen ka? = Boekankah ini goela?
Boekan goelakah ini?

c.

Jang kita namakan kata nama sifat **asli** dalam bahasa Indonesia, ialah segala perkataan jang menjatakan peri keadaan sifat sesoeatoe benda, seperti: besar, ketjil, gemoek, koeat, dsb.

Lain dari pada kata² nama sifat **asli** itoe, banjak poela kata² nama sifat **tiroean** („,palsoe"), jang terdiri dari pada kata nama benda misalnja: emas = rantai emas (bahan)

Nippon = kapal Nippon (asal, tempat) dsb.

Dalam bahasa Nippon kata² jang seroeapa itoe dibentoeok dengan kata pengiring **NO**:

kin no kusari = rantai emas
Nippon no fune = kapal Nippon

f.

Kata² pengganti nama orang jang menjatakan kepoenjaan, seperti: arlodji **saja**, roemah **toean**, koedanja, dsb., sebetoelnja masoek golongan perkataan nama sifat tiroean djoega, dan dalam bahasa Nippon diperlakoeokan begitoe poela:

arlodji saja = watakūshi no tokei
roemah toean = anata no ie
koedanja = ano hito no ūma
anak teman saja = watakūshi no tomodachi no kodomo.

TIDAK BISA DILOEPA



Begitoe banjak oetjapan dari beriboe² pemakai MINJAK RAMBOET DAN MINJAK KEMIRI Tjap 2 ANAK

Bikin ramboet soeboer, dan gemoek, lemes djaga rontoknja ramboet dan iain lain.

Bisa dapat beli di segala tempat.
| Botol dari 100 gram a f. 0. 20
| " " 50 " f. 0. 12½
| " " 30 " f. 0. 07½

Agen-Besar KIAN GWAN KONGSI
POESAT PENDJOEAL ROEMAH OBAT TIONG-HOA

JO TEK TJOE

Kwitang 2 Telepon Dkt. 855. DJAKARTA

Prof. Thabib FACHROEDIN

No. 14 SAWAH BESAR — DJAKARTA

Specialist Bawasir,

Sakit kentjing — Batoek

Darah — dalam 10

hari bisa baik, tidak

potong atau soentik.

Dan lain-lain penjakit.

KANTOR ADVERTENSI I. R. A. B.

DJALAN ASIA RAYA 68A — DJAKARTA

Telepon Dkt. 1910

Mengoeroes mamasoekkan advertensi² kedalam berbagai-bagai s.k. chabar harian dan Minggoean. Harga tidak berbeda. Toean oeroes langsoeng atau djika dengan perantaraan. I. R. A. B.

Tekst advertensi boleh dikasih dengan perantaraan telepon. Toean poenja tempo jang sangat berharga bisa dihimatkan.

Pengoeroes: **D. KARISOETAN**

bekas Dir. N.V. Suhamy.

Bidal Nippon jang bersamaän artinja dengan Bidal-Indonesia

インドネシア ト ヨク ニタ
ニッポン ノ コトワザ

Oleh: St. P. Boestami

KOETJI WA WAZAWAI NO KADO.

クチ ワ ワザワイ ノ モト

Artinja sepatah-sepatah kata, ja'ni: Koetji = moeloet; wa = ialah; wazawai = bentjana atau ketjelakaän dan kado = pintoe gerbang.

Kalau kalimat itoe disoesoen menoeeroet kalimat Indonesia, boenjinja: Moeloet ialah pintoe gerbang bentjana.

Arti sindiran bidal ini sama dengan arti sindiran bidal Indonesia:

„Moeloet kamoe ialah harimau kamoe, jang akan memerkah kepala kamoe.”

„Moeloetmoe (perkataanmoe) lebih dingin dari pada saldjo dan lebih manis dari pada madoe.”

„Moeloetmoe (perkataanmoe) lebih panas dari pada api, lebih tajam dari pada pedang djenawi, dan lebih pahit dari pada djadam dan empedoe.”

Moeloet dikiaskan kepada „perkataan” atau „oetjapan”; pintoe gerbang dikiaskan kepada „djalan” atau kepada „sebab, jang mendatangkan” dan „bentjana” ialah „bahaja” atau „malapetaka.”

Bidal Nippon dan bidal Indonesia, jang tertera diatas dioetjapkan orang oentoek nasihat, soepaja kita berhati-hati soenggoeh mengeloearkan perkataan; karena perkataan jang dilisankan dengan sia-sia atau tidak dengan timbangan, boléh menimboelkan bahaja jang sangat hébat lagi dahsjat, baik kepada diri sendiri, baik kepada keloearga, maepoen kepada noesa dan bangsa.

Kebalikannya: Perkataan kita jang dioetjapkan dengan hémat tjermat, lagi hati-hati, dan dengan pertimbangan jang segar, ta'dapat tiada akan mengélakkan diri kita dari bahaja dan bentjana dan boléh membawa keselamatan kepada diri dan keloearga dan membawa keamanan dan kesedjahteraan kepada noesa dan bangsa. Istiméwa poela haroes hati-hatinja kita mengoetjapkan sesoeatoe perkataan didalam moesim pentjaroba sekarang, kalau-kalau perkataan kita itoe mendjadi sendjata kepada moesoeh.



ニッポン ゴ ノ ハツオン

Tjaranja Melisankan Bahasa Nippon

ア	イ	ウ	エ	オ	a	i	oe	é	o
カ	キ	ク	ケ	コ	ka	ki	koe	ké	ko
ガ	ギ	グ	ゲ	ゴ	ga	gi	goe	gé	go
サ	シ	ス	セ	ソ	sa	si	soe	sé	so
ザ	ジ	ズ	ゼ	ゾ	za	zi	zoe	zé	zo
タ	チ	ツ	テ	ト	ta	tji	tsoe	té	to
ダ			デ	ド	da			dé	do
ナ	ニ	ヌ	ネ	ノ	na	ni	noe	né	no
ハ	ヒ	フ	ヘ	ホ	ha	hi	hoe	hé	ho
バ	ビ	ブ	ベ	ボ	ba	bi	boe	bé	bo
パ	ピ	プ	ペ	ポ	pa	pi	poe	pé	po
マ	ミ	ム	メ	モ	ma	mi	moe	mé	mo
ヤ		ユ		ヨ	ja		joe		jo
ラ	リ	ル	レ	ロ	ra	ri	roe	ré	ro
ワ					wa				
ン					n				
キャ	キュ			キョ	kja		kjoe		kjo
ギャ	ギュ			ギョ	gja		gjoe		gjo
シャ	シュ	シェ		ショ	sja		sjoe	sjé	sjo
ジャ	ジュ	ジェ		ジョ	zja		zjoe	zjé	zjo
チャ	チュ	チェ		チョ	tja		tjoe	tjé	tjo
ヂャ	ヂュ			ヂョ	dja		djoe		djo
ニャ	ニユ			ニョ	nja		njoe		njo
ヒャ	ヒュ			ヒョ	hja		hjoe		hjo
ビャ	ビュ			ビョ	bja		bjoe		bjo
ピャ	ピュ			ピョ	pja		pjoe		pjo
ミャ	ミュ			ミョ	mja		mjoe		mjo
リャ	リュ			リョ	rja		rjoe		rjo
ファ	フィ	フェ		フォ	fa		fi	fé	fo
	ウィ	ウェ		ウォ			wi	wé	wo

ジャワ バルー (第4号)

昭和十八年二月十五日発行

(月二回・毎月一日・十五日発行)

発行責任者 鈴木文四郎

定價 一部十五匁

三ヶ月七十五匁

(すべて前金のこと)

発行所 ジャワ新聞社

ジャカルタ市モーレンフリート街

各地 ジャワ新聞取次店
各地 アシアラヤ取次店
スラバヤ スアラシア新聞社營業部
バンドン チャハヤ新聞社營業部
ジョグジャ シナルマタハリ新聞社營業部
スマラン シナルバルー新聞社營業部
各地 書店
ジャワ新聞本社

Djawa Baroe (4)

Terbit pada 15 Péb : 2603.

(Terbit 2 x seboelan, tiap tgl: 1 — 15.)

Pemimpin penerbit B. Soezocki

Harga satoe f 0,15

3 Boelan f 0,75

(Dibajar lebih dahoeoe)

Penerbit DJAWA SJINBOEN SJA

Molenvliet O. 8, Djakarta

Tempat Minta Berlangganan

Dimana-mana tempat agen Djawa Sjinboen

Dimana-mana tempat agen Asia Raya

Soerabaja adm : „Soeara Asia”

Bandoeng adm : „Tjahaja”

Djokja adm : „Sinar Matahari”

Semarang adm : „Sinar Baroe”

Dimana-mana tempat Toko Boekoe

Kantor Djawa Sjinboen

Toelen betoel Nippon yang berilmoe dapat merasa bangga didalam lapangan hasil obat-obatan - - -

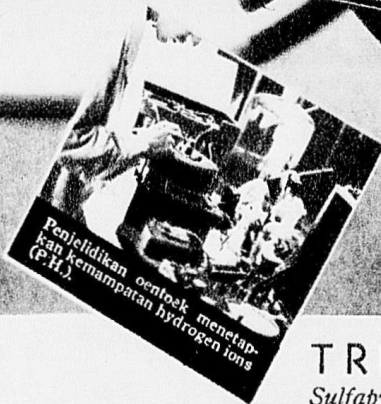
Tiap² ampoule dan tablet dikeloearkan setelah diperiksa dengan seksama diroang-penjelidik akan ketolenannja, kesamannya dan terpertijaja.



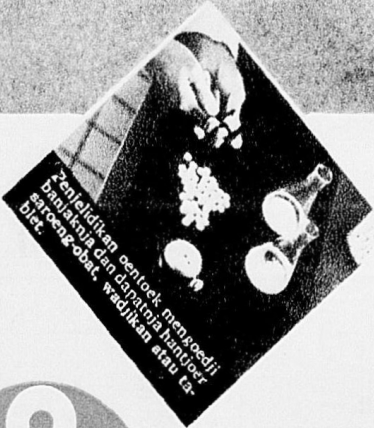
Penjelidikan dengan teropong mikroskop, sehingga bersih betoel, bebas dari koeman.



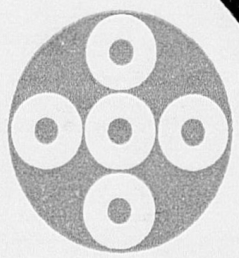
Penjelidikan seksama dengan pertjobaan atas binatang-pen-tjobaan.



Penjelidikan oentok metan-kan kemampuan hydrogen ions (P.H.).



Penjelidikan oentok menkoedji binatang dan dipertjaja hander-nya obat, wadjiakan atau ta-blet.



TANABE

TANABE GOHEI & CO., LTD.

カブシキ カイシヤ タナベ ゴヘー ショーテン
 21 Doshomachi 3-chome, Higashi-ku, Osaka, Nippon
 Alamat-telegram: "GOHETANABE OSAKA"

TRIANON
Sulfapyridne "Tanabe"

トリアノン
 ハイメント カノーシヨー
 ニ ヨクキキマス。

OESTIMON
*Hormone Follicular sin-
 tetis.*

エスチモン
 ジョセー ワ ウツクシク ジョーブ
 ニ スル ジョセーホルモン。

NOVAPON
*Anti deman dan anal-
 gestic.*

ノバボン
 カゼ モ ズツー モ スダ
 ナオリマス。

QUINAPON
*Kinine dan Strychnine
 oentok malaria.*

キナボン
 マラリヤ ワ ナホス クスリ (キニー
 ネザイ)。

YATEMIN
*Istimewa dalam disen-
 tri amebic.*

ヤテミン
 アメーベセキリ ワ ナオス
 クスリ。

THIOBIS
*Bismuth, hantjur da-
 lam air.*

チオビス
 カラダ ノ ドク ワ キレー ニ
 ナオスクスリ。